

# CORTOMETRAJES MÉLIÈS

CORTOMETRAJES MELIES

# DYSMORPHO

100



Every morning millions of battles are being fought in front of the bathroom mirrors across the planet. Smooth skin, white teeth, perfect proportions. We are all trying to beat nature's forces and look better. For our hero it's usually an easy conquest, but one day something is different, and he encounters unexpected problems with a stubborn hair.

Nacionalidad: Suecia, 2004.  
Productor: Thomas Allercrantz.  
Directores: Martin Kjellberg y Magnus Söderstedt.  
Guión: Martin Kjellberg y Magnus Söderstedt.  
Fotografía: Fredrik Bäcker.  
Efectos Visuales: Robert Lang.  
Montaje: Martin Kjellberg y Magnus Söderstedt.  
Intérprete: Hans Christian Thulin.  
Formato: 35 mm.  
Duración: 5 min.

Every morning millions of battles are being fought in front of the bathroom mirrors across the planet. Smooth skin, white teeth, perfect proportions. We are all trying to beat nature's forces and look better. For our hero it's usually an easy conquest, but one day something is different, and he encounters unexpected problems with a stubborn hair.

# THE TEN STEPS

Nacionalidad: Irlanda, 2004.  
Producción: Conor Barry.  
Director: Brendan Muldowney.  
Guión: Brendan Muldowney.  
Duración: 10 min.

A young girl babysits in an old house, a house with a past. When the lights go out, she must find the fuses, in the cellar. Just ten steps down into the dark, count them. A tense horror from Brendan Muldowney, winner of Best International Short at the Roma Film Festival 2003.



Una joven y su hermano pequeño en una antigua casa a la que sus padres se acaban de mudar. Hay un corte de luz y los fusibles están en el sótano. La joven enciende una vela y comienza a descender al oscuro sótano, nada bueno puede ocurrir. Un tenso relato de terror dirigido por Brendan Muldowney, ganador en el Festival de Roma al mejor cortometraje de ficción.

# L'HOMME SANS TÊTE

102



Un habitación cualquiera en un inmenso paisaje industrial. En la distancia, el océano hasta donde la vista puede alcanzar. Con un aire nostálgico, un hombre no para de darle vueltas a la cabeza. Pensar en un regalo no es fácil. Él se prepara para un encuentro muy romántico. Esta noche, él declarará su amor. Para tal ocasión, él comprará un sorprendente regalo.

Nacionalidad: Francia, 2003.  
Productores: Annie Dautane y Juan Diego Solanas.  
Director: Juan Diego Solanas.  
Guión: Juan Diego Solanas.  
Fotografía: Juan Diego Solanas. Color.  
Música: Vincent Artaud.  
Montaje: Olivier Mauffroy.  
Intérpretes: Ambre Boukebza, Alain Hocine, Lucie Jeanne, Salah Teskouk.  
Formato: 35mm  
Duración: 18min.

An ordinary room overlooking a vast industrial landscape. In the distance, the ocean as far as the eye can see. With a nostalgic air, the man without a head dances with lively steps. A bow tie is tied. A photograph, with a dazzling look from the one he loves. He prepares himself for the romantic rendez-vous. Tonight, he will declare his love. For such an occasion, he shall buy a head.

# TEA BREAK

Nacionalidad: Gran Bretaña, 2004.  
Producción: Sam Walker. Arm & Eyes Films.  
Director: Sam Walker.  
Guión: Sam Walker.  
Fotografía: Richard Stuart.  
Música: Tim Reeves, Sam Walker.  
Montaje: Lou MacGregor.  
Intérpretes: Jeremy McNeill.  
Duración: 6 min.



The tea break is sacred. After an interminable period of work and before continuing with yet another stretch, these minutes of rest, of cold sandwiches and hot coffee, of the unimportant newspaper and cigarette, is awaited and a pleasure when it arrives. Independently of your job.

La hora del almuerzo es sagrada. Después de un tiempo eterno de trabajo y a falta de otro tanto, esos minutos de descanso, de sandwiches fríos y café caliente, de periódico intrascendente y cigarrillo, se espera y se agradece cuando llega. Independientemente del trabajo que uno realice.

# THINING THE HERD



Nacionalidad: Francia, 2004.  
Producción: Europa Corp.  
Directora: Rie Rasmussen.  
Guión: Rie Rasmussen.  
Fotografía: Pierre Morel.  
Música: Léone Larusso.  
Montaje: Yann Hervé.  
Intérpretes: Rie Rasmussen, Travis Marchall.  
Duración: 11 min.

Un asesino que trata de convertirse en leyenda y una joven albina a la que ha elegido como su próxima víctima se encuentran en el salón de la casa de ella. El criminal ha iniciado una carrera en la que se ha especializado en matar a gente débil, ancianos niños y discapacitados, porque quiere ser muy malo: desea ser recordado como un monstruo.

A murderer that tries to become legend and an albino youth to which has chosen as her next victim is in the living room of the house of her. The criminal has begun a career in which has specialized in killing to people weak, old children and incapacitated, because he wants to be very bad: he wants to be remembered as a monster.

Nacionalidad: Alemania, 2004.  
Dirección: Wolf Mopicat.  
Productor: Stephan Schwarz.  
Directores: Anna Kuczynski y Wolf Mopicat.  
Fotografía: Markus Ziegler. Color.  
Música: Apocalyptica.  
Montaje: Patrick McGinley.  
Intérpretes: Philipp Brammer, Thomas Darchinger, Sebastian Edtbauer, Veronika Reichard.  
Duración: 20 min.



April 1942. The crew of the German submarine 'U 43' puts out to sea. Soon, the routine is interrupted by mysterious incidents. The situation escalates when the submarine can't resurface.

Abril 1942. La tripulación del submarino alemán 'U 43' se sumerge bajo el mar. Pronto, la rutina se interrumpe por desconocidas y misteriosas causas. El miedo aparece y se hace paso entre la tripulación. La situación se hace claustrofóbica y agobiante cuando el submarino no puede emerger.